



BAN HUYNH TRƯỞNG LIÊN ĐOÀN

Liên Đoàn Trưởng:
Tr. Vinh Trưởng (714) 548-6746
E-mail : vinhtruong88@gmail.com

Liên Đoàn Phó :
Tr. Lec Alina (714) 308-0372
Tr. Mai Anh (Trish) (714) 312-9488

Các Trưởng Phụ Tá :
Tr. Trần Nghĩa (213) 519-8882
Tr. Kathy Văn (714) 728-5236
Tr. Trần Khoa (714) 204-6886
Tr. Lý Nhật Hui (714) 308-0194
Tr. Trần Đình (714) 658-0654
Tr. Mathew Mai (714) 901-2269
Tr. Christine Nguyễn (714) 791-1670
Tr. Brainy Vũ (714) 747-1798
Tr. Alvin Phan (714) 244-2364
Tr. Katherine Võ (714) 725-5765
Tr. David Lê (714) 892-6772
Tr. Long Phan (713) 414-3548
Tr. Ting Wang (949) 378-4064
Tr. Christina Huynh (714) 800-9722

http://www.liendoanchilinh.com

Ban Bảo Trợ :

Trưởng Ban: (714) 589-4360
Anh Danny Bùi
dannyb2629@yahoo.com

Phụ Tá: (714) 247-9511
Anh Anthony Nguyễn

Thủ quỹ: (714) 757-6558
Chị Lê Hoàng Ly

Thư Ký : (714) 496-3001
Chị Khổng Liên

Xã Hội: (714) 495-8785
Anh Nguyễn Như Nhạc

Ban Ẩm Thực : (714) 788-4728
Anh Châu Thế Hải

Hướng Dẫn Việt Ngữ : (714) 902-7193
Anh Phạm Linh

Đ.D Thanh: (714) 496-3001
Anh Khổng Liên

Đ.D Thiếu Nam: (714) 717-2290
Anh Xuân Trần

Đ.D Thiếu Nữ: (714) 904-3761
Chị Châu Dung

Đ.D Sói Nam: Jenny Võ

Đ.D Chim Non: (714) 623-4150
Chị Nguyễn Hương

Tình Riêng Nghĩa Chung...

Thay cho lời đầu năm, Trưởng LM Tiến Lộc có câu chuyện chia sẻ, dù thời điểm nào, không gian nào cũng có thể cảm nhận được...

Có câu chuyện rất xưa nhưng rất thú vị, chuyện là thế này:
“Quân nước Tề sang đánh nước Lỗ, mới đến biên giới nước Lỗ thì thấy một người đàn bà một tay bồng một đứa bé, một tay dắt một đứa khác. Thấy quân Tề bà ta vội vàng để đứa bé trên tay xuống và bồng đứa bé đang dắt lên rồi chạy vào rừng. Thấy lạ, tướng Tề cho bắt lại gạn hỏi, người đàn bà thưa “Đứa bé tôi đã bồng và bỏ lại là con tôi, đứa bé tôi bồng chạy là con anh cả tôi, con tôi là tình riêng, con anh tôi là nghĩa chung, để con lại tôi rất đau lòng nhưng phải chịu vì không thể do tình riêng mà bỏ nghĩa chung, chứ sức tôi không đang nổi cả tình riêng và nghĩa chung được nên đành phải hy sinh tình riêng như thế”.

Tướng Tề dừng quân lại rồi tâu với Vua Tề xin rút quân về chứ không đánh nước Lỗ được chỉ vì một người đàn bà xó núi còn biết trọng nghĩa chung mà hy sinh tình riêng như thế thì không thể xâm lăng. Vua Tề khen ngợi và ra lệnh rút quân về.

Biết chuyện vua Lỗ khen thưởng người đàn bà và tặng hai chữ “NGHĨA CÔ”.

Tình nghĩa đều đáng quý, nhưng tình riêng mà nghĩa chung, cái nghĩa với gia đình, với dân, với nước, với thiên hạ. Người đàn bà xó núi đã biết trọng nghĩa chung làm quân Tề tỉnh ngộ “Nước có thể cướp được, nhưng lòng nghĩa khí của con người không cưỡng được nên phải rút quân về”.

Kẻ thù giã biết mà thờ dài cho nhân tình thế thái hiện nay, quyền lợi phe nhóm, tình cảm riêng tư, bao che cái xấu, chà đạp nghĩa chung, có chức có quyền, có học có bằng mà không biết trọng cái nghĩa chung, thua cả mục đàn bà xó núi, thì trách gì mà xã hội không đầy dẫy đau khổ!

Nổi tiếng và có danh tiếng
là hai điều khác nhau

## **Tạp Ghi Phụ Huynh ...**

### **Bánh Chưng—Bánh Tét Chí Linh**

Đưa con vào hướng đạo, đến với gia đình Chí Linh là ta sẽ nhớ về phong tục và truyền thống người Việt Nam.

Bánh chưng, bánh tét là những món bánh mà Ông Bà, Tổ Tiên ta đã để lại, truyền cho con cháu ngày nay. Hàng năm, Tết đến là gia đình Chí Linh nhận nhiệm, mỗi người góp một bàn tay chung sức cho ra lò loại bánh truyền thống này. Tuy rằng những bàn tay nghiệp dư, những nếp, đậu xanh và thịt tươi, với những gia vị tiêu, mắm muối và lá chuối đã làm nên hàng trăm chiếc bánh vuông sắc cạnh... và cả trăm đôn bánh tét tròn lặn với những dây cột chắc nịch nhìn thật đẹp mắt tưởng chừng các tay chuyên nghiệp làm chứ!.



Gia nhập vào Chí Linh rồi ta sẽ biết nhiều thứ lắm; Như tôi đây ngoài việc biết cách nấu bánh chưng teat, còn được học tên của các loại nước là lạ. Chẳng hạn như các anh chị làm bánh chưng dưới đêm đông lạnh quá phải dùng “nước dầu gió xanh” để chống lạnh mà không phải hiệu con ó?!!! Rồi đến khi bánh chưng vô nôi-nôi to, nước nhiều trên bếp lửa, nước sôi sùng sục, lại bị nóng quá phải dùng “nước mát” để chống nóng. Các Anh Chị Em nhà mình có đủ các loại nước để giải nhiệt. Nhờ góp sức từ nhiều bàn tay và tinh thần của Anh Chị Em làm nên những chiếc bánh

ăn thật là ngon, tuy ở Mỹ nhưng hương vị Tết vẫn không thiếu.



Không những thế, trẻ em trong Liên đoàn Chí Linh cũng được học cách gói bánh chưng khi trại Xuân hàng năm liên đoàn tổ chức sau Tết Nguyên đán, ngoại ra, khi vào dịp Tết, các em học cách chúc tết bằng tiếng Việt và có lì xì đầu năm để được may mắn và nhiều sức khỏe ... Tết đến làm cho mình không quên Việt Nam.



Tôi rất thích liên đoàn Chí Linh. Tôi sẽ cùng Anh Chị Em và ban huynh Trưởng gìn giữ phong tục và truyền thống của người Việt Nam.

**Huỳnh Kim Hương**



## Nhật Ký Liên Đoàn:

### Lễ Trao Đẳng Thứ—Tiệc Giáng Sinh 2015:

Chương trình trao đẳng thứ cho các em đã được thực hiện tại Westminster Community Center vào sáng thứ bảy 19/12/2015.

Bắt đầu buổi lễ bằng lễ chào quốc kỳ, 8 Thiếu Nữ Angela Phạm, Ann Lê, Hillary Trần, Jacquelyn Vương, Julia Trương, Justina Phạm, Michelle Nguyễn và Tina Nguyễn nhận giải Silver Award thuộc Nữ Hướng Đạo Hoa Kỳ.

Hai Thanh Nữ đã hoàn tất dự án trình với Hội về Gold Award là các Hướng Đạo Sinh Pauline Nguyễn và Rachel Nguyễn.



Đối với Hội Nam Hướng Đạo Hoa Kỳ, các Hướng đạo sinh Kevin Thịnh Trần, Andy Bùi, Harry Trương, Ryan Dân Nguyễn và Christopher Huỳnh chính thức nhận danh hiệu Hướng Đạo Đại Bàng (Eagle Scout) trước đơn vị.



Sau đó, như thường lệ, Liên đoàn có chương trình văn nghệ do các em thực hiện mừng Chúa Giáng Sinh, trao đổi quà và các Trưởng nhận quà từ Ban phụ huynh.

### Bánh Chưng-Bánh Tét LD:

Có lẽ đây là lần thứ 6 Liên đoàn thực hiện nấu bánh chưng gây quỹ cho Liên đoàn nhân dịp Tết Nguyên Đán, lần đầu thực hiện bánh Tét, nhờ sự yểm trợ tích cực của phụ huynh và thân hữu, mỗi kỳ đều đạt kết quả tốt, dĩ nhiên, không thể tránh khỏi những sai sót bởi những đóng góp cho mỗi năm đều thay đổi nhân sự, địa điểm và thời gian cũng thay đổi nhưng vẫn có những tấm lòng tích cực nên công việc hoàn thành tốt đẹp.



### Sinh hoạt Tết truyền thống:

Năm nay, chủ nhật ngày 7 tháng 2, 2016 nhằm 29 Tết, sinh hoạt Liên đoàn cũng đã tổ chức Tết, các em không mặc đồng phục sinh hoạt nhưng được khuyến khích ăn mặc thật đẹp và mới, các em cùng thực hiện những màn trình diễn liên quan đến tập tục Tết, được ban phụ huynh lì xì đầu năm



### Sinh hoạt trong Hội Chợ Tết :

Liên đoàn đã ghi danh với Hội Đồng Trung Ương qua Miền Tây Nam Hoa Kỳ để đảm trách một buổi

trông coi gian hàng triển lãm, trò chơi cùng thực hiện lễ chào cờ tại Làng Việt Nam trong khuôn viên của Hội Chợ Tết Sinh Viên được tổ chức tại Orange County Fair thuộc thành phố Costa Mesa.

Công tác được thực hiện vào ngày thứ bảy 13 tháng giêng nhằm ngày mừng 6 Tết. Đồng thời sử dụng khu đất cho sinh hoạt các đơn vị của Liên đoàn trong thời gian công tác.



### **Chào Cờ Đầu Năm :**

Vẫn tham gia cùng các Liên đoàn bạn do Miền Tây Nam Hoa Kỳ tổ chức lần thứ 2 kể từ khi Nhóm Liên Kết được giải thể.

Tập tục Chào Cờ Đầu Năm đã thực hiện từ nhiều năm được các Liên đoàn cùng nhau luân phiên tổ chức nhằm đầu năm âm lịch trong khoảng thời gian sinh nhật của Baden Powell, Người sáng lập Phong Trào Hướng Đạo Hoàn Vũ.

Năm nay, Liên đoàn trách nhiệm phụ trách sinh hoạt Ngành Thiếu. Các Hướng Đạo sinh của Liên đoàn rất tích cực tham dự các chương trình chung của Miền qua sự điều động và cộng tác của Ban Huynh Trưởng Liên đoàn



## **Tin Sinh Hoạt Khắp Nơi :**

### **Họp Bạn kỷ niệm 85 năm HĐVN :**



### **Miền Tây Nam Hoa Kỳ :**

#### **• Chào Cờ Tại Hội Chợ Tết:**

Vào chiều ngày 13/2/2016 nhằm ngày Mừng sáu tết Bính Thân, các Liên đoàn Miền Tây Nam Hoa Kỳ một lần nữa đã vào khuôn viên Hội Chợ Tết sinh viên kế Làng Việt Nam nơi một số liên đoàn đã thực hiện các thủ công hướng đạo tổ chức lễ chào cờ sau khi Hội chợ khai mạc.



#### **• Chào Cờ Đầu Năm:**

Sáng chủ nhật, 21 tháng 2 tại Huntington Beach Park, 15 liên đoàn cùng nhau tập họp chào cờ đầu năm, các đơn vị Hướng đạo Trưởng Niên cũng đã cùng tham dự, đây là một chương trình đã được các liên đoàn Nam Cali thực hiện từ 23 năm qua, chương trình được tổ chức với sự luân phiên phân công trách nhiệm với 2 phần chính, chào cờ và kỷ niệm sinh nhật BiPi cùng với sinh hoạt Ngành.

Đặc điểm năm nay, các Trưởng niên thuộc các đơn vị đã cùng nhau sinh hoạt "Du Ca Đón Xuân" do Tr.Nguyễn Bá Thành và Phạm Đỗ Thiên Hương thực hiện



• “**Nghề Trưởng**” :

Chương trình được bắt đầu vào ngày 13 tháng 3 năm 2016 gồm 10 khóa ( Lịch sử Phong trào, Pháp Hàng Đội Tự Trị, Tâm Lý Trẻ, Trò Chơi, Tình Tâm/ Tuyên Hứa, Bài Hát, Cắm Trại, Lửa Trại, Vai trò trách nhiệm Trưởng và Hướng đạo-Gia đình-Chính trị)

Đây là ý tưởng để các Trưởng cùng trao đổi, đóng góp nhằm trao đổi thêm “Nghề Trưởng” để cầm đoàn, mọi ghi danh và tìm hiểu thêm các khóa cũng như thời gian khóa, xin liên lạc Trưởng Xuân Hương huong939@gmail.com

**Chào cờ đầu năm Miền Trung Hoa Kỳ:**

Cùng ngày 21 tháng 2 tại thành phố Houston, Texas, Miền Trung Hoa Kỳ đã tổ chức lễ thượng kỳ đầu năm, lần đầu tiên, Miền Trung Hoa Kỳ tổ chức trọn ngày chào cờ đầu năm, tế lễ, kỷ niệm sinh nhật Người sáng lập Phong trào và sinh hoạt chung giữa các đơn vị.



**Khóa Huy Hiệu Rừng Tùng Nguyên VIII :**

**Ghi Danh :** Tính đến ngày hôm nay, 52 khóa sinh đã ghi danh tham dự trại Tùng Nguyên VIII, do đó, trại sẽ được nhập khóa từ ngày 31/7/2016 đến 6/8/2016 tại trại trường Maluhia thuộc đảo

Maui.

Với 25 Huấn luyện viên cùng Khóa Trưởng Alina và Toán huấn luyện đang ráo riết chuẩn bị cho công việc tổ chức Khóa như họp bàn thảo chương trình cho Khóa, gặp gỡ để trao đổi khả năng đứng khóa, thực tập các nghi thức theo thủ bản của Khóa của Hội Hướng Đạo Hoa Kỳ, chuẩn bị các dụng cụ cho Khóa.



**TÙNG NGUYỄN VIII**

Bên cạnh đó, một chương trình thăm viếng thắng cảnh tại Maui cũng được thực hiện trong ba ngày sau khóa, kể từ chủ nhật ngày 7/8 đến hết ngày thứ ba 9/8/2016 chi tiết xin vào trang nhà của khóa Tùng Nguyên VIII tại địa chỉ : <http://wb2016.huongdao.org/>

Chương trình này chỉ dành cho Toán huấn luyện và khóa sinh cùng gia đình.



# WINTER RETREAT

## Hubert Truong

From January 1<sup>st</sup>- January 3<sup>rd</sup>, I was able to experience a great scouting event, winter retreat. The first night we arrived and packed all our bags and food into the cabin. After discussing rules, we were able to play board games indoor and soon later, a group of friends and me went out into the snow to venture to the stream. Coming back into the cabin, the truong taught us how to play the game “bang!” and we stayed up playing the game until around 6 in the morning. Having only 4 hours of sleep, we came back and were able to hike with Tr. Dinh up the stream. Finally arriving back at the cabin, we planned to have a snow fight but in the end, it never happened... BUT instead, I went sledding down a hill which was really fun and thrilling. Returning to the cabin, we began to cook dinner and ate a great, filling dinner. Next, we played many bonding games and motivational games. We were told to sleep early because they we would have to wake up early the next day to go home. I really liked this experience because I was able to lay back, relax, and eat. I enjoyed having fun and being able to talk and play outside with all my friends. Of all the events, I enjoyed sledding and the bonding games the most. Though this is a relaxing event, I think this benefits the crew because it gives everyone time to unwind and relax after a long year of hard work. In the end, I had a lot of fun during this camp and can't wait for the next winter retreat!

onto the long table. Some people played Monopoly while others played Bang and some just watched. The first night, a group of people stayed up until 3AM playing card games, such as Thirteen. Other board games included Clue, Pandemic (which only the Truongs played,) and Taboo. The only other thing inside the cabin that we could've done was eat. Most of the food were snacks such as chips, Oreos, and mini candies. The only real food we had was from the dinners and cup noodles for breakfast. We also had the chance to go outside and play in the “snow” (it was more like ice). Some people had a snowball fight while others made a sled out of cardboard boxes. Truong Dinh also led us on short hike around the area. There was no wake up time during the retreat, so most people chose to sleep in and wake up at 9AM (this only applied for the first day because we had to wake up early the 2nd to get ready to go home). Key 3 had us build gingerbread houses for a contest, however, the houses ended being crushed and ruined. Also, the last night at the retreat, there was the traditional mafia game (the mafias lost) and giving compliments to everyone session. Overall, winter retreat was a worthwhile experience.



## Khang Le

Winter retreat isn't what I thought it would be. I mean, it was exactly better and more of what I expected it to be so for sure. I had this idea in my head that winter retreat is basically us in cabins for the longest time doing what we can to be active. Okay, for sure we did exactly that, but I never expected it to be so memorable and so heart-felt. I think it is the magic of the Crew that was brought to life that day. I was so connected to my friends and Truongs from the game and banding time we had to spend. Winter retreat was the most fun and relaxing thing to do in Thanh for me so far, but I do hope there are still things that can still surprise me to find out about in Thanh.



## Hang Nguyen

Winter retreat of January 2016, the ride up the cabin was long and boring. However, when we got up into the cabin and were settled in, it became fun. The cabin was small, especially the main area where we were most of the time, however, it was cozy. The board games, food, and electronics were laid out



Calvin Nguyen

*This winter retreat was my second one with the crew. When we arrived at the lodge, there was snow!! That, to me, was really unexpected because I didn't think there would be any snow. The lodge itself was a little smaller than last year's but it was a lot cozier. When we settled down everyone did their own thing. There was a variety of games and activities happening all around the lodge. At first, I played Monopoly with a few of the crew members. It was fun at first until we started teaming up and trying to ruin each other's properties. Then we saw the truongs playing BANG and we were very interested to learn how to play. Harry, who we all thought could play, taught us how to play. Turns out he didn't know how to play. So we asked Vinh to teach us. Throughout the night we all got better at it and eventually BANG was really fun to play and we kind of wanted to play it 24/7. After all the free time we had to do whatever we wanted, we got into programs that Key 3 planned. First we built gingerbread houses as a competition. My team literally stacked everything together and made a piece of art. After dinner, we played another game that Alina hosted. Everyone sat together in a tight knit circle and Alina would call out a name. Whoever's name is called, they would go into the center of the circle and everyone surrounding them would say adjectives to describe that person. After that we did Secret Santa and everyone got some really cool gifts. AFTER THAT WE*

*PLAYED A BIG GAME OF MAFIA WITH THE ENTIRE CREW. It was really intense like any other mafia game the crew plays with together. Overall, this Winter Retreat, like last year's, was a great experience and I can't wait to experience another one with my crew.*

Thu Nguyen

*This Winter Retreat was my favorite one yet as it felt so nice to hang out with everywhere in a very chill environment. On the first night there I learned how to play Monopoly and Bang for the first time and things got really intense yet fun. The next day we actually went outside and had snow ball fights, low budget snowboarding, and hiked around. When we came back key three hosted a gingerbread house contest in which my team's abstract house/volcano came in an astounding second place. Then when we came back the other officers and I prepared dinner which took a really long time, because we had to cook for so many people, but everyone enjoyed it was worth it. My favorite part of Winter Retreat was that night because we played a very emotional/touching game called penguin huddle and it was really nice as the room filled up with good vibes and positivity. Then we played Mafia, and I was sheriff and it was actually a very successful game as I was able to lead the citizens of Chi Linh ville in the right direction to which we were able to successfully exterminate all the mafias and win the game. At the end it was really hard to leave, because that weekend was just so amazing for me and I'm forever thankful for that experience.*



# TBC...

## Vickey Ho

*During my time at TBC, I had a great experience and got closer to my team. Before TBC, I was really afraid of what I heard and how the camp challenges a person both mentally and physically. Luckily, I had my friends to support me throughout the whole camp. There were 3 evolutions in the camp: physical, mental, and emotional. All of the evolutions helped me out in different ways and got closer to my crew. When I arrived at TBC, I was given an egg that was a "burden" everyone was suppose to keep safe. I was really confused at first at why we had to carry the burden, but in the end I learned something new. The egg was representing a delicate life that we had to carry that was easy to break, so we have to protect the life. I ended up keeping my egg safe and unbroken, but there were times where it was about to break, because I had forgotten about it. Ultimately, I learned a great lesson about the delicacy of life. For example, during the rope's course, we had to watch out for our partners. Many people didn't think it was important, but they could've gotten hurt. At the end of camp, I thought it was an amazing experience. I had a great time with my team and challenging myself.*



## Daphne Pham

*A couple weeks ago I experienced my first team building camp, which is also known as TBC. At TBC we went through physical, mental, and emotional evolutions. After PT, all three evolutions were pretty challenging because everyone was sore. But together, my team and I were able to push through and work together. At times, my team might have gotten frustrated at each other, but as the camp went on we learned to motivate one another and stay positive. One of my favorite parts of tbc was the ropes course and zipline that we went on as part of the physical evolution. Being*

*scared of heights, I thought I'd never make it through, but with the motivation of my team and fellow crew members I was able to push that fear to the side. While tbc may have been physically, mentally, and emotionally challenging, I thought it was overall a great experience. I definitely think that my team and I bonded more through the games and challenges we had to overcome. We became a stronger team through team work, communication, and learning how to be motivational and loving to one another.*



## Kelly Ho

*My experience during TBC was very memorable! Coming to TBC, I was extremely nervous but also extremely excited to get closer with my team. The first night was pretty difficult because I was not very physically prepared and I knew the night was going to be a very long one. During PT in the morning, it was the most exercise I've had in awhile since my tennis season ended so I had to really push myself to run fast and not let my crew down. Plus, I did not want to be a drag to my team. Furthermore, this year, our burden was an egg. It may not have been a heavy or a physically painful one, but it was still difficult to keep intact by the end of the camp. Many members ended up cracking their eggs showing that keeping your most dedicated burdens is also very challenging. During the physical evolution, this year, crew got the chance to go through a ropes course. At first, I thought it was going to be an extremely easy evolution because I've already been on multiple ropes course and I was nowhere near close to being afraid of heights. In knowing so, I decided to challenge myself and take a difficult route. Little did I know, I was extremely scared of the course and there were many incidents where I had to just stand there and calm myself down. After a very long time, I passed the ropes course and the last thing I had to do was zip line down. Standing up there, I was immensely scared to jump down. I've never had this much fear in me. I never felt this scared. Jumping down was just too much for me, and the zip line guy had to walk me through it and*



counted to three multiple times for me. However, knowing that all of my crew pushed themselves out of their comfort zone and jumped, in the end I did too. TBC was a great experience in which I was able to step out of my comfort zone, push myself to my limits, and most importantly bond with my team.



#### Taylor Dinh

My first TBC was an unforgettable experience, but then again could any TBC ever be forgotten? I really didn't know what to expect; just all the stories that my team had told me from their past experience. Tr. Dinh told us weeks in advance to prepare for TBC and its grueling physical activities. I didn't really think much of it just that I would be pushed beyond my limits so I did what he instructed worked on my stamina, did lots burpees, and mentally prepared myself for what to come. Friday night came around, and I was at my first TBC. PT was the first thing on our agenda Saturday morning. Physical torture... fun. We were up bright and early 5 A.M. Yikes. We began with a mile run and multiple rounds of jumping jacks, sit ups, push ups, squats; you name it we probably did it. After PT it was time for breakfast, oatmeal and half a banana. I've never eaten anything so bland in my life, it tasted like paper. As the day went by we played multiple team games which definitely made the bond between my team stronger. Cheering each other on, rolling mud,



pushing each other to our limits. At lunch, we had sandwiches and they have never tasted so

amazing. My team Nui Lam, lost one of the games and we ended up having to lug around the integrity logs. Integrity logs were not something we wanted to have but I'm glad I had it with my team, it made us stronger. Ropes course was a challenge I never thought I could face. Being so high in the air, but as I looked down at my partner Angela, I had a reassuring feeling that I was going to make it to the zipline and sure enough I did. I'm proud to say I've been on a ropes course and I have ziplined in my lifetime. My favorite station was being blindfolded and led by Patricia, one of my team members. She led me through a maze I would say turning, dodging, going over, going under all while Tr. Khoa banged pots and pans in your ears. Overall, I would say I had a great first TBC. There were many hard times where I felt like I wasn't going to survive and where I just wanted to cry but my team kept me going and I'm so happy to have them.

#### Khoa Tran

Every year comes a camp called TBC. It stands for team building camp, and oh man did it make me build my team work with my team. Throughout the camp, each and every person had a role to contribute to the group. Not only did I just learn to push through all the pain from the many pushups and squats, I also learned to push my own mind to be able to trust my teammate. Mentally and physically, I had to endure many things in order to make my team stronger. Many activities throughout the camp helped me push through. For example, every morning was a challenge. Getting up early was enough to be a challenge for me. Then, the physical exercise was another challenge. As a swimmer, it was hard and difficult to do land sports. My joints were not up for the challenge; however, I did not want the rest of group to suffer due to my small weakness. Therefore, I had to push through the pain. This act is a true sign of team trust in my opinion. We all trusted each other to do the work that was necessary for us to move forward.



# OC TET FESTIVAL

## Thao Nguyen

*Just recently, I went to the Tet Festival at OC Fairgrounds. It was so much fun even though it was really hot. I also stayed there even after the flag ceremony ended even though I didn't do much. When I arrived, everyone was playing games. We played bang a few times and Dinh made it so funny when he blew the whistle and pointed constantly. I loved how he went up to one person and pointed at them or around them, confusing everyone. He also continuously pointed at random people whenever he was in the middle and, half the time, he wasn't even pointing to anyone. My favorite game that we played was the knot game; we split into two teams and my team won. Once the flag ceremony was over, I stayed there after and met up with a few of my friends. They wanted to go to the meet and greet with someone from JK Films and I just stood in line with them. It took quite a long time but finally we got to meet him. After, we walked around getting food and choosing a ride to go on before I left. In the end however, my parents called me to go home because of my brother. In conclusion, I think I got closer to the crew and, even though I wasn't able to go on any rides, I caught up with old friends and made new ones.*

## Brandon Khong

*Last week on February 13th, Lien Doan Chi Linh along with other Vietnamese scouting troops were present at the OC Fair Tet festival. During this special festival the troops conducted various scout games throughout the day. This was done to represent the teamwork, friendliness, and positive attitude that scouts possess for interested bystanders. Both troop 901 and crew 299 were able to share the laughter with fellow scouts and introduce scouting in a nice way for others. The scouts also showed their discipline and neatness at the festival as well. Being able to represent scouting as something that is not only enjoyable but extremely meaningful is a goal for many of the present scouts. The day closed with a tight flag ceremony and impressive lion dancing. Putting an end to a wonderful day at the OC Fair Tet festival with pride and honor.*

## Hana Tran

*On Saturday, the 13th of February, an accumulation of Southern California's prominent Vietnamese scouting troops came together to provide the community with a Scout exhibition to sit among the plethora of vendors' booths and*

*cultural displays. The exhibition served to encompass the exercise and purpose of the scouting movement and present it to the curious civilians of Orange County. Lien Doan Chi Linh contributed with a four hour "open" demonstration that would go towards simulating the Au, Thieu, and Thanh Doan activities and games that would typically take place on a regular Sunday morning meeting. With the help of other Venturing Crews and Lien Doans, the event ended with a flag ceremony and a brief commemoration of Tran Van Khac, the founder of Vietnamese Scouting. While our Key Three and Truongs were preoccupied with laying down the groundwork plans for our biggest fundraiser of the year, CROM, our venturers ran games and activities that have become a "go-to" for team and crew bonding in past years. Due to our lack of officers present, the program was run rather democratically and consisted of a variety of games that retained traditional/cultural value, promoted creativity and open mindedness, and built on both team and crew bonding. Although our scouting family is close-knit and rather populous, it was highly encouraged that visiting scouts from other troops as well as civilians were welcomed into our activities with open arms. As we were discouraged from breaking off into cliques and excluding someone, our central message became inclusion and acceptance of both people we would consider "family" and those strangers and acquaintances that would typically be left out in a different environment. Although the sun's constantly beaming rays certainly made time seem to lag on beyond its measure, the participation of Chi Linh and many other troops made the time much more bearable and enjoyable. There was a sense of community and kinship in the air, as there was an unspoken realization that every scout and truong there had taken time out of their Saturday mornings and afternoons to congregate with the purpose of promoting and exhibiting the Vietnamese scouting movement to people that would otherwise be oblivious to the notion of collectivism and family that comes with being a Scout.*



## **THANH / THIEU CAMP**

*This last camp was really good and eventful, the weather was hot in the morning and cold in the evening. It was also really windy in both the morning and night. We had a PT on Saturday morning, and after that we had a community service. Crew was responsible for cleaning the trees and branches, Thieu had to collect the trash and the piles of branches that had been cut off. The job was completed at about 11:30 and afterwards we headed back to camp for lunch. We then had games in the afternoon and it was fun, even though the codes breaking part wasn't easy to go through, and it took a lot of time to solve it. The tents were also getting blown over throughout the whole day and there were also racoons spotted on Saturday night. The view from the camp was incredibly beautiful. At night during the camp fire there were a lot of funny skits, which made it really fun. In my opinion, this camp was great and really memorable.*

**Bao Lu**



*What I experienced during this camp was even better than the experience I had at Lien Kiet, even though I had fun and enjoyed both camps. However during this camp when we got to play the games it was really fun for me. Then afterwards we would cook foods for ourselves and sometimes invite a Truong. There was also a Tuyen Hua test in which I passed and I'm now officially a member of the crew. So overall the camp was really fun and much better than all the other camps I've been to. During this camp I*

*learned survival skills, and I also helped and learned how to set up tents. The only problem we encountered at this camp was that it started off pretty bad when we didn't have rides to camp, but eventually we figured something out. At the end we had our flag ceremony and I went home. In conclusion CAMP WAS AMAZING.*

**Victor Phan**



*What I liked about camp was the campfire - it was really fun and I liked all the skits. Another thing that I like about camp was the big game that we played; it was challenging yet fun. I also enjoyed the part where we did community service. We ended up trimming a lot of trees and for a long time. I also liked PT, because it was hard but I was still able to do it. I also got my Tuyen Hua at this camp on Saturday night. I felt very proud of myself when I finally earned my Tuyen Hua.*

**Richard Dang**

*The camp at Lake Perris was my very first crew camp and it was extremely tiring, since we had to do a community service project. During the project we were just cutting shrubs and trimming trees, but since we were in our teams, it was nice because we got to bond. After community service, we had big games and it was really fun. My team did really well in the last half but during the first half we struggled a bit. The decoding part was confusing because the message had an error, so we kept on decoding it in different ways even though we had it right the first time. We wasted about 15-20 minutes during this when we had it the whole time which made us kind of mad. Tr. Khoa's compass station was a little hard too, if your paces weren't accurate but overall it was really fun. Cooking with my team*

however was a huge success! Our food for lunch breakfast and dinner turned out amazing. Dinner was the best part because after dinner we got to sing to Hubert because it was his birthday! Kayla and I went grocery shopping before heading up to camp and bought him a cake. We all sang to him and we also had candles and it was also a success. We then had Tuyen Hua which was honestly really scary but kind of fun. At night TWO COYOTES APPROACHED MY TEAM and it was scary! However everyone kept saying they were raccoons but I still think they were coyotes. When I saw them oh my, I freaked out and told Kayla and Hubert and we all slowly stood up and started walking the opposite way. Words can't explain how I felt. I was so terrified. This will be a memory I will never forget. Overall this camp was really fun and really exciting and I can't wait for the next one!

**Charlenna Huynh**



The past camp that we had was very fun. On the way up to camp, we had to find an alternate route because the main gate wasn't open. So that was very hectic. And once we got to camp we helped the people who were already there set up the tents. It was very difficult to set up the tents because it was very windy, but we managed to do it. Afterwards we all went to sleep because we were all pretty tired. The PT the next morning wasn't that bad, and afterwards, we came back to camp, cooked breakfast, and headed out to the service project on the campground. It was actually very tiring because crew took a long time to finish because there were so many shrubs and bushes that needed to be removed. We all came back pretty tired. Anyways, after that, we came back and cooked lunch. My team cooked chicken Alfredo

pasta. Delicious. Then we played big games. My team eventually got second place overall. Campfire was also very fun because all the skits were actually really really good. Then we had our Tuyen Hua ceremony for the crew members that didn't have it yet. It was my very first time going through that whole process and truthfully, I'm glad I didn't have to go through all of that because it was WILD AND EMOTIONAL. Overall, camp was very fun and I'm looking forward to Winter Retreat.

**Calvin Nguyen**



In the last camp at Lake Perris, we had a beautiful secluded location all to ourselves and the bathrooms were great! After we had set everything up and went to bed, we woke up the next day for PT. It was a great way to wake up our minds and bodies. Afterwards we had breakfast then headed out to our service event. On the way there it was nice as all the crew members started singing to pass the time. The service event was also nice as it was a restoration project to beautify the camp which was pretty cool. We then had lunch and played big games, which was really fun and it was amazing because my team placed second overall and I was so proud of them! At night it felt great to just relax and have a cozy little campfire. Everyone's performance was either incredibly hilarious or extremely cute and it was really nice. To end it all off, we had a Tuyen Hua ceremony at night and then went to bed. This camp was a great way to start off my Thanksgiving break!

**Thu Nguyen**

## PHÂN ƯU

Được tin

Nhạc phụ Anh Phạm Minh Hiến

Ngoại Tổ các Tráng Sinh

Michelle và Phillip Phạm

Cụ Ông **Đào Vĩnh Tôn**

Pháp danh **Thiện Nhơn**

Quy Tiên ngày 19 tháng 1, 2016 tại California

Hưởng thọ 73 tuổi

Thành kính phân ưu cùng Anh Hiến chị Hồng  
và tang quyến

oOo

Nhận tin

Thân phụ HDS Richard Vũ

Anh **Christopher (Ngọc) Vũ**

Cựu Phụ Huynh Liên Đoàn

Từ trần ngày 28 tháng Giêng

Tại Garden Grove, California

Hưởng thọ 65 tuổi

Thành kính phân ưu cùng chị Nga và tang quyến

Kính nguyện cầu hương hồn Cụ Ông Thiện Nhơn  
và Anh Ngọc sớm về cõi Phật

**THÀNH KÍNH PHÂN ƯU  
LIÊN ĐOÀN CHÍ LINH**

## PHÂN ƯU



Trưởng Sóc Vui Vẻ

**Nguyễn Đức Lập**

Lìa Rừng ngày 29 tháng 2 năm 2016

Tại Huston, Texas

Hưởng thọ 71 tuổi

Nguyện cầu hương hồn Trưởng Sóc Vui Vẻ  
sớm về cõi vĩnh hằng

**THÀNH KÍNH PHÂN ƯU  
LIÊN ĐOÀN CHÍ LINH**

## *Lịch Sinh Hoạt :*

### **Tháng 3/2016 :**

6 Sinh hoạt LD, Họp phụ huynh

11-13 Trại Xuân

20 Họp Đoàn

27 Họp Đoàn ( Lễ Phục Sinh)

### **Tháng 4/2016 :**

1-3 Sinh hoạt LD, Họp phụ huynh, ĐT/ĐP

10 Họp Đoàn

17 Họp Đoàn

24 Họp Đoàn

### **Tháng 5/2016 :**

1 LD Photo, Họp phụ huynh

8 Họp Đoàn ( Hiền Mẫu)

15 Trại HL ĐT/ĐP

22 Họp Đoàn

27-29 Trại Liên Đoàn

## *Tài Chánh Phụ Huynh:*

Tính đến ngày 02/ 06 / 2016

Còn lại kỳ trước . . . . . **\$7,711.00**

### **Thu:**

Niên liễm từ phụ huynh : . . . . . \$780.00

Phụ huynh Teresa Trang . . . . . \$ 600.00

Tổng số thu . . . . . **\$1,380.00**

### **Chi :**

Chi phí Tiệc GS-COH 12/19. . . . . \$1,520.00

Tiệc gây quỹ Tùng Nguyên. . . . . \$500.00

Website LD . . . . . \$90.00

Tái ghi danh 3 đơn vị với BSA. . . . . \$120.00

Lì Xì HDS Tết . . . . . \$166.00

Tổng số chi . . . . . **\$2,396.00**

Quỹ hiện có . . . . . **\$6,695.00**

## *Quỹ Kỷ niệm 15 LD :*

Tính đến ngày 3/1/ 2016

Tồn quỹ kỳ trước . . . . . **\$15,678.00**

Thu cơm đầu tháng 1 . . . . . \$650.00

Phiếu chợ . . . . . \$ 1,500.00

Bán bánh chưng/tết . . . . . \$ 4,050.00

Phụ huynh Phát-Vi ( Dưa món. . . . . \$ 120.00

Tồn quỹ. . . . . **\$21,998.00**

# ĐỘI SỐC NẤU



**KHANH**  
Tên rừng : Sóc chăm chỉ  
Hướng đạo hạng nhất  
Đội trưởng.



**KHANG**  
Tên rừng : Công dục dăng  
Hướng đạo hạng nhì  
Đội phó.



**HÂN**  
Tên rừng : Gấu vui vẻ  
Hướng đạo hạng nhì.



**KIM**  
Tên rừng : Cò tò mò  
Hướng đạo hạng nhì.



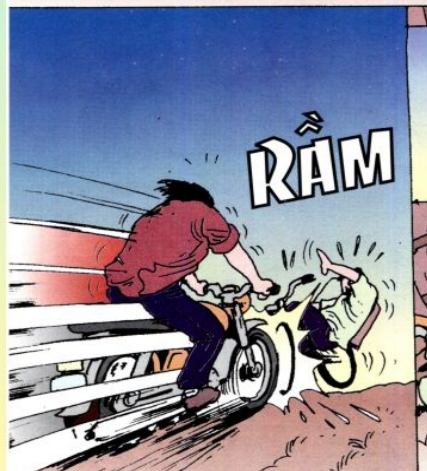
**BI BO**  
Hướng đạo tân sinh.



Ráng lên ! Còn một chút nữa là qua hết con dốc...



Ê... Ê...  
Tránh ra !



**RẦM**



Anh kia ! Anh đừng tôi rồi bỏ chạy hả ?



Cậu có sao không ?

Anh ta chạy mất rồi ! Để tớ xem vết thương của cậu...



Bắt người đi xe gần máy giùm tớ đi !



Không sao, chỉ trầy sơ thôi. Để tớ lau sạch vết thương rồi băng lại cho cậu.

Sao anh không bôi thuốc gì cả vậy ?



Không bôi bất kì loại thuốc nào, kể cả các loại dầu lên vết thương hở (bị chảy máu) trên đầu vì có thể ảnh hưởng đến dây thần kinh.

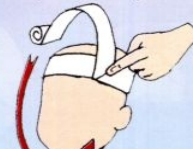
Ta chỉ lau sạch vết thương rồi băng lại. Nếu là vết thương lớn thì ta cũng làm như thế rồi đưa nạn nhân đến bệnh viện ngay.

Nên nhớ, đối với bất kì vết thương nào trên người, ta cũng phải kiểm soát điều này : Trong vòng 24 giờ kể từ lúc có vết thương, nếu nạn nhân bị sốt thì phải đưa đến bệnh viện ngay để kiểm tra xem vết thương có bị nhiễm trùng hay không. Nguy hiểm nhất là bị nhiễm vi trùng bệnh uốn ván (Tetanus), có thể gây chết người.

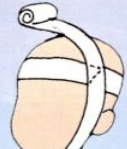
Cách băng các vết thương ở trán, vùng sau đầu, đỉnh đầu, cằm.



Gập đầu băng.



Bẻ gập cuộn băng lên trên đỉnh đầu rồi quấn xuống cằm...



Quấn băng trở lại lên đỉnh đầu...



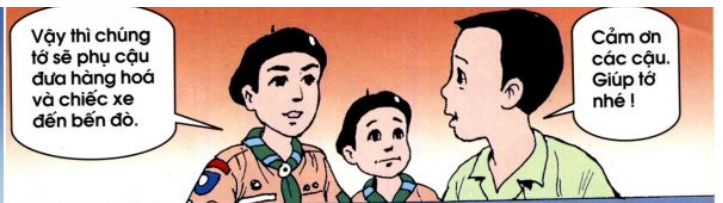
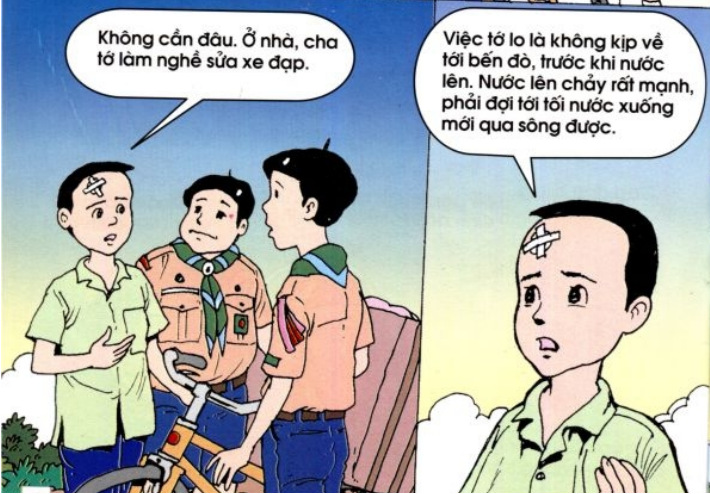
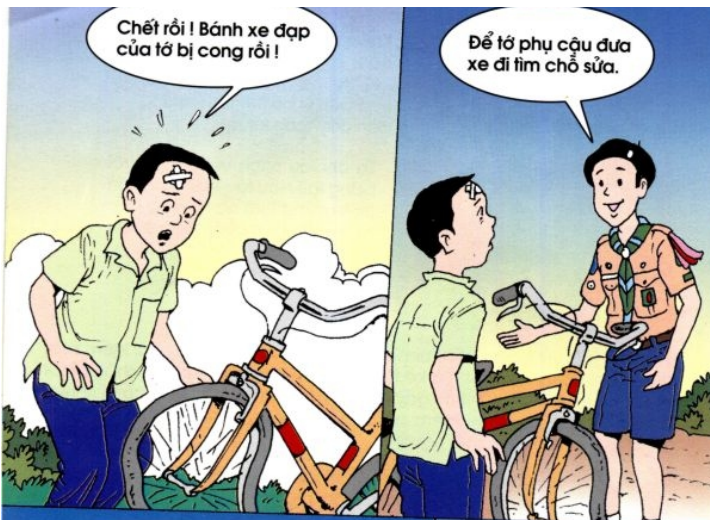
Bẻ gập cuộn băng để quấn ngang trán.



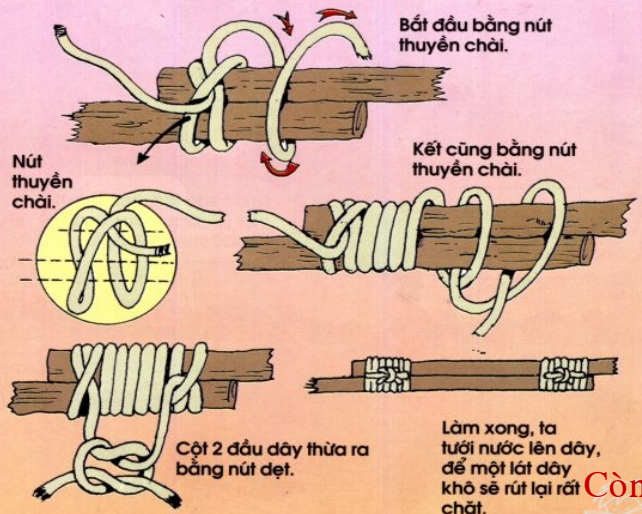
Xé bẻ ngang cuộn băng làm hai, quấn mỗi nửa qua mỗi phía để cột lại.



Cột cuối băng trên trán.



### Cách thắp cây thẳng



Còn tiếp



BOY SCOUTS OF AMERICA®  
NATIONAL COUNCIL



**National Vietnamese Scouting Committee, BSA**  
**Wood Badge – Tùng Nguyên VIII, Course # 999-16**  
**July 31<sup>st</sup> – August 6<sup>th</sup>, 2016**

Thân gửi quý trưởng Hướng Đạo Việt Nam,

Thật là một niềm vui báo tin và thân mời quý trưởng tham dự Khóa Huấn Luyện Huy Hiệu Rừng (HHR), Khóa Tùng Nguyên VIII - Danh số 999-16.

Đến tham dự khóa, quý trưởng sẽ học hỏi thêm cách áp dụng những phương-thức thích hợp nhất để phát triển về kỹ năng lãnh đạo và phát triển tinh thần đồng đội.

- Kỹ Năng lãnh đạo không những được sử dụng trong môi trường Hướng Đạo mà còn có thể áp dụng trong gia đình, cộng đồng và cơ quan nơi làm việc.
- Tinh thần đồng đội được phát triển tối đa qua chương trình sinh hoạt hàng ngày trong trại.
- Thêm vào đó, quý trưởng có cơ hội được quen biết và học hỏi những điều hay từ nhiều anh chị em khác từ mọi nơi.

Chúng tôi cảm ơn quý trưởng những gì quý trưởng đã làm cho Hướng Đạo. Chúng tôi chắc chắn với quý trưởng sau khóa học, quý trưởng sẽ lãnh hội được nhiều kinh nghiệm cho chính bản thân. Với kinh nghiệm học được, quý trưởng sẽ đem lại nhiều lợi ích hơn cho gia đình, cho phong trào, cho đơn vị, cho chính các em Hướng Đạo của chúng ta.

Khóa Huy Hiệu Rừng Tùng Nguyên VIII sẽ được tổ chức tại **Camp Maluhia** từ ngày 31 tháng 7 năm 2016 đến hết ngày 6 tháng 8 năm 2016. Lệ phí khóa học là \$250.00 (US Dollar). Lệ phí đặt cọc tối thiểu \$100.00 (US Dollar) cần được gửi kèm với Phiếu Nhận Lời Mời Tham Dự khóa.

Chúng tôi hy vọng quý trưởng sắp xếp được thời giờ, sau đó điền đơn và gửi về văn phòng BSA càng sớm càng tốt vì số trưởng tham dự có giới hạn dựa trên căn bản ghi danh sớm sẽ được phục vụ sớm (*first come, first served*).

Mong gặp quý trưởng tại Tùng Nguyên VIII,

Alina Lee  
Course Director, Tùng Nguyên VIII  
alinaleely@gmail.com  
(310) 808-3070

De Tan Nguyen  
Course Staff Advisor, Tùng Nguyên VIII  
DeTan.Nguyen@scouting.org  
(214) 505-1328

\* Muốn biết thêm tin tức xin vào trang <http://www.huongdao.org>  
\* Đính kèm: Acceptance of Invitation (Phiếu Nhận Lời Mời Tham Dự Khóa)

1325 West Walnut Hill Lane  
P.O. Box 152079  
Irving, Texas 75015-2079  
972-580-2000  
[www.scouting.org](http://www.scouting.org)

Prepared. For Life.™







Ủy Ban Quốc Gia Hướng Đạo Việt Nam  
Boy Scouts of America  
1325 W. Walnut Hill Lane  
Irving, Texas 75038

## Thư Chấp Nhận Lời Mời Dự Khóa Huy Hiệu Rừng, Danh số 999-16 (Tùng Nguyên VIII)

Tôi chấp nhận lời mời tham dự Khóa HHR, #999-16 (Tùng Nguyên VIII) sẽ được tổ chức tại trại trường **Camp Maluhia, Maui**, tiểu bang **Hawaii, USA** trong 7 ngày, kể từ ngày **31 tháng 7, 2016** cho đến ngày **6 tháng 8 năm 2016**. Tôi hiểu rằng việc tham dự tất cả các khóa học là điều bắt buộc để được chứng nhận. Tôi đã hoàn tất khóa huấn luyện cơ bản và huấn luyện về kỹ năng sinh hoạt ngoài trời thích hợp với vai trò của tôi trong Hướng Đạo. Tôi là một Trưởng đã ghi danh chính thức với BSA.

Ký tên \_\_\_\_\_ Ngày \_\_\_\_\_

(Xin vui lòng viết chữ Hoa hoặc đánh máy vào phần dưới đây)

Tên (tên gọi, tên lót, tên họ): \_\_\_\_\_  
BSA Thành viên số: \_\_\_\_\_ Ngày sinh: \_\_\_\_\_ Phái tính: \_\_\_\_\_ Nam \_\_\_\_\_ Nữ \_\_\_\_\_  
Địa chỉ: \_\_\_\_\_  
Thành phố: \_\_\_\_\_ Tiểu bang: \_\_\_\_\_ Zip code \_\_\_\_\_  
Điện thoại nhà: \_\_\_\_\_ Điện thoại nơi làm việc: \_\_\_\_\_  
Điện thoại di động: \_\_\_\_\_  
Địa chỉ điện thư (E-mail): \_\_\_\_\_ Nghề nghiệp: \_\_\_\_\_  
Vai trò Hướng Đạo hiện thời: \_\_\_\_\_  
Âu Đoàn #: \_\_\_\_\_ Thiếu Đoàn #: \_\_\_\_\_ Thanh Đoàn #: \_\_\_\_\_  
Châu HD: \_\_\_\_\_ Đạo \_\_\_\_\_  
Số năm trong HD: Trong vai trò hiện nay: \_\_\_\_\_ Khi còn thiếu niên: \_\_\_\_\_ Ở tuổi trưởng thành: \_\_\_\_\_  
Huy hiệu HD tương đương hiện có: \_\_\_\_\_  
Khả năng ngoại ngữ (Các ngoại ngữ nói được) \_\_\_\_\_  
(Các ngoại ngữ viết được) \_\_\_\_\_  
Tôn giáo: \_\_\_\_\_ Ăn chay/ bị dị ứng cần để ý: \_\_\_\_\_  
Áo thun khổ (S, M, L, XL or XXL): \_\_\_\_\_

### Ngày hoàn tất về huấn luyện :

- Hoàn tất khóa huấn luyện cơ bản (specific) ngày: \_\_\_\_\_ Tên khóa: \_\_\_\_\_
- Hoàn tất khóa huấn luyện về kỹ năng sinh hoạt ngoài trời ngày: \_\_\_\_\_

Kèm theo đây là chi phiếu 250.00 US đô la để ghi danh dự Khóa HHR #999-16. Chi phiếu xin để: **Boy Scouts of America**, memo xin để **National Vietnamese WB #999-16, Acct #62003-8360**.

**Gửi cho:**  
Martin N. Pham  
13115 Dogwood Blossom Trail  
Houston, TX 77065

0102	
PAY TO THE ORDER OF	Boy Scouts of America
DATE	9/1/15
	\$ 250.00
Two Hundred & Fifty even DOLLARS	
National Vietnamese WB #999-16	
FOR	Acct #62003-8360
Alina Lee	
12428696   6545898434   * 3266	